Porównanie tłumaczeń II Kronik 35:20

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Po tym wszystkim, gdy Jozjasz już przygotował świątynię,\* Necho,\*\* król Egiptu, wyruszył, aby walczyć pod Karkemisz nad Eufratem, i Jozjasz wyszedł, by się z nim zetrzeć.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) Po tym wszystkim, gdy Jozjasz już przygotował świątynię : brak w G. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Necho II, 610-595 r. p. Chr., XXVI dynastia saicka (syn Psametycha I i Mehitenusechet). [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Było to w 609 r. p. Chr., gdy Necho II prowadził swe wojska, aby wesprzeć wojska asyryjskie pod wodzą Aszuruballita II przeciw rosnącemu w potęgę Babilonowi pod wodzą Nebukadnesara II (604-562 r. p. Chr.), który zaatakował potem, w 605 r. p. Chr., wojska syro-egipskie, i splądrował Deltę, zob. <x>300 46:12</x>. Jozjasz opowiedział się w ten sposób po stronie Babilonu. [↑](#footnote-ref-4)